

ACHILLES A CAESARE (AUGUSTO) MODO ADOPTATO IN EXEMPLAR VOCATUS

Epistula Remi Gelsomino ad E. B. scripta Romae 8. Dec. 1957:

„Incidit in locum aliquod pondus conferentem ad thesim tuam (Caesar Augustus als Achilles bei Verg., Hor., Prop., Rh. Mus. 99 p. 342 ss.): apud Appianum, b. c. III 13 scriptum invenimus, Octavianum, cum Romam venisset post Idus Martias, velletque parentem suum ulcisci, dixisse τὰ τοῦ Ἀχιλλέως εἰς τὴν μητέρα, ὥσπερ ἐς τὴν Θέτιν: „αὐτίκα τεθναίην, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον ἑταίρω κτεινομένῳ ἐπαμύνειν“ (Hom., II. XVIII 98), atque explanasse „se vocare τὸν Καίσαρα οὐχ ἑταῖρον ἀλλὰ πατέρα, οὐδὲ συστρατιώτην ἀλλ' αὐτοκράτορα,“ etc.

Explanatio redolet grammaticum, apothegma fortasse „post rem“ fictum est. Sed ei, qui primus apothegma collegit, ex quo seu directe seu indirecte Appianus hausit, haud absurdum visum est, Octavianum se fecisse Achillem. Ex apothegmate elucet, vel Augustum se quodam tempore Achilli adsimulasse, scil. imitatum Alexandrum, vel contemporaneos eius talia haud sine causa finxisse.”

Romae

Remo Gelsomino

(Recolamus hoc quoque, dictatoris Caesaris, Alexandri alterius in Parthos exercitum ducturi magistrum equitum fuisse pronepotem. E. B.)

MISZELLE

Kaiser und Basileus im Osten

Festgabe Hugo Blümner überreicht zum 9. August 1914, (Zürich 1914) p. 303 ff.: „Eduard Schwyzer, Die sprachlichen Interessen Prokops von Cäsarea.“ p. 307: „Auch ein Lehnwort des Persischen aus dem Westen wird berührt: die Perser nennen den römischen Kaiser gerade mit diesem Namen — im Gegensatz zum griechisch-byzantinischen βασιλεύς — Καῖσαρ, ὅτω γὰρ τὸν Ῥωμαίων βασιλέα καλοῦσι Πέρσαι (Prokop II 21,9); vgl. armen. kaisr, gelehrt kesar bei A. Thumb, Byzant. Zeitschr. 9 (1900), 402; beiläufig sei angemerkt, daß im — gebildeten — Neugriechisch ὁ Κάϊσαρ für den deutschen Kaiser gebraucht wird.“

Bonn

Rudolf Hertz

Schriftleiter: Prof. Dr. Hans Hertel, Bonn. Druck: Buchbender & Kroth, Bonn. Verlag: J. D. Sauerländer's Verlag, Frankfurt a. M. Manuskripte sind (möglichst in Maschinenschrift) an die Herausgeber Prof. Dr. Ernst Bickel, Bonn, Hohenzollernstraße 8 oder Prof. Dr. Hans Hertel, Bonn, Kurfürstenstraße 52, nach vorhergehender Anfrage einzusenden. — Printed in Germany.